

FOR USE BY COMPETENT PERSONS

Anyone using this instrument should be knowledgeable and trained about the risks involved with measuring voltage, especially in an industrial setting, and the importance of taking safety precautions and of testing the instrument before and after using it to ensure that it is in good working condition.

FLUKE®

1AC I VoltAlert

Instruction Sheet

Read First: Safety Information

⚠ ⚠ Warning

To avoid possible electric shock or personal injury:

- If the Tester is used in a manner not specified by the manufacturer, protection provided by the Tester may be affected.
- Test on a known live source within the rated ac voltage range of the product, both before and after use to ensure unit is in good working condition.
- When using the Tester, if tip does not glow, voltage could still be present. The Tester indicates active voltage in the presence of electrostatic fields of sufficient strength generated from the source (MAINS) voltage. If the field strength is low, the Tester may not provide indication of live voltages. Lack of an indication occurs if the Tester is unable to sense the presence of voltage which may be influenced by several factors including, but not limited to:
 - Shielded wire/cables
 - Thickness and type of insulation
 - Distance from the voltage source
 - Fully-isolated users that prevent an effective ground
 - Receptacles in recessed sockets/ differences in socket design
 - Condition of the Tester and Batteries
- Do not use if the Tester appears damaged or if the Tester is not operating properly. Specifically examine the probe tip for cracks or breakage before use. If in doubt, have the Tester serviced.
- Do not apply more than the rated voltage as marked on the Tester.
- Use caution with voltages above 30 V ac as a shock hazard may exist.
- Comply with local and national safety requirements.
- Use proper protective equipment as required by local or national authorities.

Table 1. Symbols

	Double Insulated.
	Hazardous Voltage. Risk of electric shock.
	Risk of danger. Important information. See Instruction Sheet.
	Conforms to relevant Canadian and US Standards.
	Conforms to relevant European Union directives.
	Conforms to relevant Australian standards.
	Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Go to Fluke's website for recycling information.
CAT IV	Equipment is designed to protect against transients from the primary supply level. (i.e. - electricity meter or overhead /underground utility service).

Safety Compliance: Meets IEC 61010-1:2001, UL 61010-1 (2nd ed.), CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1-04, and ISA-82.02.01

EMC Compliance: Meets IEC 61326-1:2006

Operating: 90 V ac to 1000 V ac

Temperature: Operating: -10 to 50 °C Storage: -10 to 50 °C

Humidity: 0 % to 95 % (0 to 30 °C), 0 % to 75 % (30 to 40 °C), 0 % to 45 % (40 to 55 °C)

Altitude: 2000 m (CAT IV 1000 V)

Pollution Degree: 2

Cleaning

Clean with damp cloth.

Operating Instructions

The product is always on and ready to use, subject to battery and Tester condition.

Checking Battery and Tester

Push the Battery Check Button. If the tip glows, the batteries are good and the Tester is operational. If the tip does not glow, replace batteries with two AAA (LR3) batteries. If the Tester still does not function, have it serviced.

Checking for AC Voltage

Placing the tip of the Tester near an ac voltage (within the specified range of the Tester) produces a steady glow at the tip.

Contacting Fluke

- Technical Support USA: 1-800-44-FLUKE (1-800-443-5853)
- Calibration/Repair USA: 1-888-99-FLUKE (1-888-993-5853)
- Canada: 1-800-36-FLUKE (1-800-363-5853)
- Anywhere in the world: +1-425-446-5500

Or, visit Fluke's website at www.fluke.com.

To register your product, visit <http://register.fluke.com>.

To view, print, or download the latest manual supplement, visit <http://us.fluke.com/usen/support/manuals>.

LIMITED WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

This Fluke product will be free from defects in material and workmanship for two years from the date of purchase. This warranty does not cover fuses, disposable batteries, or damage from accident, neglect, misuse, alteration, contamination, or abnormal conditions of operation or handling. Resellers are not authorized to extend any other warranty on Fluke's behalf. To obtain service during the warranty period, contact your nearest Fluke authorized service center to obtain return authorization information, then send the product to that Service Center with a description of the problem.

THIS WARRANTY IS YOUR ONLY REMEDY. NO OTHER WARRANTIES, SUCH AS FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE EXPRESSED OR IMPLIED. FLUKE IS NOT LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LOSSES, ARISING FROM ANY CAUSE OR THEORY. Since some states or countries do not allow the exclusion or limitation of an implied warranty or of incidental or consequential damages, this limitation of liability may not apply to you.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
U.S.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
The Netherlands

**NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR
DES PERSONNES COMPÉTENTES**

Les personnes qui utilisent cet appareil doivent être compétentes et doivent avoir suivi une formation sur les risques quant à la mesure de la tension, particulièrement dans un environnement industriel, et sur l'importance des mesures de précautions et le fait de tester l'appareil avant et après l'utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de marche.

FLUKE®**1AC I
VoltAlert****Feuille d'instruction****À lire avant utilisation : Informations sur la sécurité****⚠ ⚠ Avertissement**

Pour éviter les chocs électriques ou les blessures :

- Si le testeur est utilisé d'une façon non conforme aux instructions du fabricant, la protection qu'il confère peut être compromise.
- Effectuer un test sur une source de tension connue dans la gamme de tension ca du produit, avant et après l'utilisation pour s'assurer que l'appareil est en bon état de marche.
- Lorsque vous utilisez le testeur, si l'extrémité ne s'allume pas, il peut toujours y avoir du courant. Le testeur indique la présence de tension active en présence de champs électrostatiques d'une puissance suffisante générés par la source de tension (réseau électrique). Si le champ est trop faible, le testeur peut ne pas détecter les tensions actives. Il y a absence d'indication si le testeur est incapable de détecter la présence d'une tension. Ceci peut être dû à plusieurs facteurs comprenant, sans s'y limiter :
 - Câbles ou fils blindés
 - L'épaisseur et le type d'isolation
 - Distance par rapport à la source de tension
 - Utilisateurs totalement isolés qui empêchent une mise à terre appropriée
 - Réceptacles dans des prises encastrées ou modèle de prise différent
 - État du testeur et des piles
- Ne pas utiliser si le testeur apparaît endommagé ou si le testeur ne fonctionne pas convenablement. Examiner particulièrement l'embout de la sonde afin de détecter des fissures ou des bris avant de l'utiliser. En cas de doute, faire réparer le testeur.
- Ne pas utiliser de tension plus élevée que celle indiquée sur le testeur.
- Procéder avec prudence avec des tensions supérieures à 30 V ca qui peuvent présenter des risques de chocs électriques.
- Respecter les normes de sécurité locales et nationales.
- Faire usage d'un équipement de protection adéquat tel que préconisé par les autorités locales ou nationales.

Tableau 1. Symboles

	Double isolation.
	Voltage dangereux. Risque de décharge électrique.
	Risque de danger. Information importante. Consultez la feuille d'instruction.
	Conforme aux normes pertinentes du Canada et des États-Unis.
	Conforme aux directives pertinentes de l'Union Européenne.
	Conforme aux normes australiennes pertinentes.
	Ne mettez pas au rebut ce produit avec les ordures ménagères non triées. Visitez le site Internet de Fluke pour des renseignements concernant le recyclage de ce produit.
CAT IV	Cet instrument est conçu pour protéger contre les transitoires du niveau d'alimentation primaire. (tels qu'un compteur d'électricité ou un service d'alimentation en hauteur ou souterrain).

Normes de sécurité : Conforme aux normes IEC 61010-1:2001, UL 61010-1 (2nd ed.), CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1-04, et ISA-82.02.01

Compatibilité électromagnétique : Conforme à la norme IEC 61326-1:2006

Fonctionnement : 90 V ca à 1000 V ca

Température : Fonctionnement : -10 à 50 °C Entreposage : -10 à 50 °C

Humidité : 0 % à 95 % (0 à 30 °C), 0 % à 75 % (30 à 40 °C), 0 % à 45 % (40 à 55 °C)

Altitude : 2000 m (CAT IV 1000 V)

Degré de pollution : 2

Nettoyage

Nettoyer avec un chiffon humide.

Mode d'emploi

Le produit est toujours allumé et prêt à être utilisé, selon l'état de la pile et du testeur.

Vérification de la pile et du testeur

Appuyez sur la touche de vérification de la pile. Si l'extrémité s'allume, les piles sont bonnes et le testeur est fonctionnel. Si l'extrémité ne s'allume pas, remplacez les piles avec deux piles AAA (LR3). Si le testeur ne fonctionne toujours pas, il faut le faire réparer.

Vérification de tension CA

Le fait de placer l'extrémité du testeur à proximité d'une tension ca (dans la gamme de tension indiquée sur le testeur) cause une illumination stable au niveau de l'extrémité.

Communiquer avec Fluke

- Soutien technique aux États-Unis : 1-800-44-FLUKE (1-800-443-5853)
- Étalonnage/Réparation aux États-Unis : 1-888-99-FLUKE (1-888-993-5853)
- Canada : 1-800-36-FLUKE (1-800-363-5853)
- Ailleurs dans le monde : +1-425-446-5500

Ou, visiter le site Internet de Fluke au www.fluke.com

Pour enregistrer votre produit, veuillez aller au <http://register.fluke.com>

Pour consulter, imprimer ou télécharger les derniers mises à jour du manuel d'utilisateur, aller au <http://us.fluke.com/usen/support/manuals>

GARANTIE LIMITÉE ET LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Ce produit Fluke est garanti contre tout vice de construction d'usine pendant deux ans après la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas les fusibles, les piles jetables ou les dommages découlant d'un accident, de négligence, de mauvaise utilisation, d'altération, de contamination ou de conditions anormales de fonctionnement ou de manipulation. Les revendeurs n'ont pas l'autorisation de prolonger toute autre garantie au nom de Fluke. Pour obtenir des services pendant la période de garantie, communiquez avec le centre de service autorisé Fluke le plus près de chez vous, notez les informations d'autorisation de retour, puis envoyez le produit à ce centre de service avec une description du problème. CETTE GARANTIE EST VOTRE UNIQUE RECOURS. AUCUNE AUTRE GARANTIE, TELLE QUE L'APTITUDE POUR UN USAGE PARTICULIER, N'EST EXPRIMÉE OU IMPLICITE. EN AUCUN CAS LA RESPONSABILITÉ DE FLUKE NE POURRA ÊTRE ENGAGÉE EN RAISON DE DOMMAGES SPÉCIFIQUES, INDIRECTS, ACCIDENTELS OU SUBSÉQUENTS DÉCOULANT DE QUELQUE CAUSE OU THÉORIE QUE CE SOIT. Étant donné que certains états ou pays interdisent l'exclusion ou la limitation d'une garantie implicite ou d'une garantie pour les dommages consécutifs ou indirects, cette limitation de responsabilité pourrait ne pas s'appliquer à votre cas.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
U.S.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602, boul. Eindhoven
Pays-Bas

PARA USO POR PERSONAS COMPETENTES

Cualquier persona que use este instrumento deberá estar informada y preparada sobre los riesgos que implica la medición de tensiones, especialmente en un entorno industrial, así como sobre la importancia de adoptar precauciones de seguridad y de probar el instrumento antes y después de usarlo con el fin de asegurarse de que está en buenas condiciones de trabajo.

FLUKE®

1AC I VoltAlert

Hoja de instrucciones

Lea esta sección en primer término: Información sobre seguridad

⚠ ⚠ Advertencia

Para evitar posibles descargas eléctricas o lesiones personales:

- Si se usa el probador de una forma no especificada por el fabricante, la protección que ofrece puede verse afectada.
- Pruebe una fuente conocida con corriente dentro del rango de tensión de CA nominal, tanto antes como después del uso, para asegurar que la unidad se encuentra en buen estado de funcionamiento.
- Cuando se usa el probador, aunque la punta no brille, todavía puede haber tensión presente. El probador indica la tensión activa en presencia de campos electrostáticos de suficiente fuerza generados desde la tensión (RED ELÉCTRICA) de la fuente. Si la fuerza del campo es baja, es posible que el probador no dé indicación de tensiones con corriente. La falta de indicación se produce si el probador no puede detectar la presencia de tensión, lo que puede verse influido por varios factores, incluyendo, entre otros:
 - Hilos o cables blindados
 - Grosor y tipo de aislamiento
 - Distancia desde la fuente de la tensión
 - Usuarios completamente aislados que impiden una toma a tierra efectiva
 - Receptáculos en enchufes empotrados / diferencias en el diseño del enchufe
 - Estado del probador y las pilas
- No lo utilice si el probador parece dañado o si no funciona correctamente. Examine específicamente la punta de la sonda para comprobar si tiene grietas o roturas antes de usarla. En caso de duda, lleve el probador a reparar.
- No aplicar más que la tensión nominal indicada en el comprobador.
- Tenga precaución con tensiones por encima de 30 V CA, puesto que existe peligro de descarga eléctrica.
- Cumpla con los requisitos de seguridad nacionales y locales.
- Utilice el equipo de protección requerido por las autoridades locales o nacionales.

Tabla 1. Símbolos

	Doble aislamiento.
	Voltaje peligroso. Peligro de descarga eléctrica.
	Peligro. Información importante. Consulte la hoja de instrucciones.
	Cumple con las normas canadienses y norteamericanas pertinentes.
	Cumple las normas aplicables de la Unión Europea.
	Cumple con las normas aplicables australianas.
	No se deshaga de este producto utilizando los servicios municipales de recolección de desechos sin clasificar. Para obtener información sobre el reciclado, visite el sitio web de Fluke.
CAT IV	El equipo está diseñado para proteger contra corrientes transitorias del nivel de suministro principal (es decir, medidor de electricidad o servicios de suministro aéreos o subterráneos).

Requisitos de seguridad: cumple con la IEC 61010-1:2001, UL 61010-1 (2ª ed.), CAN/CSA-C22.2 N° 61010-1-04 y la ISA-82.02.01

Cumplimiento EMC: cumple con la IEC 61326-1:2006

Funcionamiento: 90 V CA a 1000 V CA

Temperatura: en funcionamiento de -10 a 50 °C. En almacenamiento de -10 a 50 °C

Humedad relativa: de 0 % a 95 % (0 a 30 °C), de 0 % a 75 % (30 a 40 °C), de 0 % a 45 % (40 a 55 °C)

Altitud: 2000 m (CAT IV 1000 V)

Grado de polución: 2

Limpieza

Limpieza con un trapo húmedo.

Instrucciones de funcionamiento

El producto está siempre encendido y listo para usarse, sujeto al estado de las pilas y el probador.

Comprobación de las pilas y el probador

Presione el botón de comprobación de las pilas Si la punta brilla, las pilas están en buen estado y el probador operativo. Si la punta no brilla, sustituya las pilas por dos pilas AAA (LR3) Si el probador sigue sin funcionar, envíelo a reparar.

Comprobación de tensión de CA

Colocando la punta del probador cerca de una tensión de CA (dentro del rango especificado del probador) se produce un brillo fijo en la punta.

Comunicación con Fluke

- Asistencia técnica en EE.UU.: 1-800-44-FLUKE (1-800-443-5853)
- Calibración y reparación en EE.UU.: 1-888-99-FLUKE (1-888-993-5853)
- Canadá: 1-800-36-FLUKE (1-800-363-5853)
- Desde cualquier otro país: +1-425-446-5500

O visite el sitio web de Fluke www.fluke.com.

Para registrar su producto, visite <http://register.fluke.com>.

Para ver, imprimir o descargar el último suplemento del manual, visite <http://us.fluke.com/usen/support/manuals>.

GARANTÍA LIMITADA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Se garantiza que este producto de Fluke no tendrá defectos en los materiales ni en la mano de obra durante dos años a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía no incluye fusibles, baterías desechables ni daños por accidente, negligencia, mala utilización, modificación, contaminación ni condiciones anómalas de funcionamiento o manipulación. Los revendedores no están autorizados a extender ninguna otra garantía en nombre de Fluke. Para obtener servicio de garantía, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado por Fluke más cercano para obtener información sobre autorización de devoluciones, y envíe el producto a dicho centro de servicio con una descripción del problema.

ESTA GARANTÍA ES SU ÚNICO RECURSO. NO SE CONCEDE NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, TAL COMO DE IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. FLUKE NO SE RESPONSABILIZA DE PÉRDIDAS NI DAÑOS ESPECIALES, MEDIATOS, INCIDENTALES O INDIRECTOS, EMERGENTES DE CUALQUIER CAUSA O TEORÍA. Dado que algunos países o estados no permiten la exclusión o limitación de una garantía implícita, ni de daños imprevistos o contingentes, las limitaciones de esta garantía pueden no ser de aplicación a todos los compradores.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
U.S.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
The Netherlands